



PS:SP

SP

PSR



Ein Mindestlohn für Biel Un salaire minimum pour Bienne!

4

Am 9. Juni:

JA zur Volksinitiative «Maximal 10% des Einkommens für die Krankenkassenprämien»

Le 9 juin:

OUI à l'initiative "Maximum 10% du revenu pour les primes d'assurance maladie"

16

Einwohnerdienst:

Diskriminierung – Verspätungen – Bestechung
Der Gemeinderat muss handeln. Sofort!

Service des habitants:

Discrimination – Retards – Corruption

Le Conseil municipal doit agir. Maintenant!

14



Glenda Gonzalez Bassi

Conseillère municipale PSR,
Directrice de la formation, de la culture et du sport
Gemeinderätin PSR, Direktorin Bildung, Kultur und Sport



Anna Tanner

Grossrätin, Stadträtin SP
Députée au Grand Conseil et
Conseillère de Ville PS

Editorial

Liebe Bieler:innen

Was verbindet uns, was beschäftigt uns und was möchten wir zusammen für diese Stadt erreichen? Für uns sind das zentrale Fragen, die wir gerne bei jeder Begegnung mit euch diskutieren möchten. Eine erste Gelegenheit, wichtige Themen aufzugreifen, ist diese Zeitung.

Uns beschäftigt aktuell die schwindende Kaufkraft. Alles wird immer teurer und für immer mehr Menschen ist es eine grosse Herausforderung, die Alltagskosten zu decken. Für viele Menschen in Biel bedeutet dies auch in die Armut abzurutschen. Die SP hat sich immer für die breite Masse eingesetzt, so auch bei der Abstimmung über die 13. AHV Rente und deshalb werden wir in dieser Zeitung einen grossen Fokus auf das Thema des Mindestlohnes und der Prämienentlastungsinitiative für die Krankenkassenbeiträge legen. Mit geeinten Kräften werden wir uns für eine gerechte und solidarische Stadt Biel einsetzen, wo alle Menschen genug zum Leben haben. Wir wollen auch eine Stadt mit einem starken öffentlichen Dienst, der qualitativ hochwertige und für die Bevölkerung zugängliche Leistungen anbietet, die Lebensqualität und eine positive Entwicklung für jede und jeden gewährleistet. Wir freuen uns auf unsere nächste Begegnung. Bis dahin wünschen wir euch allen gute Lektüre.

Chères Biennoises, chers Biennois,

Qu'est-ce qui nous relie, qu'est-ce qui nous préoccupe et qu'est-ce que nous souhaitons réaliser ensemble pour cette ville? Pour nous, ce sont des questions centrales dont nous aimerions discuter avec vous à chaque rencontre. Ce journal est une première occasion d'aborder des thèmes importants.

Nous sommes actuellement préoccupées par la baisse du pouvoir d'achat. Tout devient de plus en plus cher et pour un nombre croissant de personnes, couvrir les frais quotidiens est un grand défi. Pour de nombreuses personnes à Bienne, cela signifie aussi tomber dans la pauvreté. Le PS s'est toujours engagé pour le plus grand nombre, comme lors de la votation sur la 13ème rente AVS et c'est pourquoi nous mettrons dans ce journal un grand accent sur la question du salaire minimum et de l'initiative pour l'allègement des primes d'assurance maladie. Avec des forces unies, nous nous engagerons pour une ville de Bienne juste et solidaire, où tout le monde a assez pour vivre. Nous voulons également une ville avec un service public fort qui offre des prestations de qualité et accessibles à la population, qui assure une qualité de vie et un développement positif pour chacune et chacun.

Nous nous réjouissons d'une prochaine rencontre. D'ici là, nous vous souhaitons une bonne lecture.

Impressum

Herausgeberin | Éditeur: SP Gesamtpartei Biel / Parti socialiste biennois | Case postale / Postfach 1169 | 2500 Biel/Bienne | info@sp-ps-biel-bienne.ch | www.sp-ps-biel-bienne.ch
Verantwortlich für diese Ausgabe | Responsables pour cette édition: Kady Boly, Philippe Garbani, Miro Meyer
Redaktion | Rédaction: Glenda Gonzalez Bassi, Anna Tanner, Andrea Zryd, Levin Koller, Joseline Stolz, Ruth Kilezi, Hervé Roquet, Lennard End, Bruno Bucher, Christoph Lörtscher, Philippe Garbani, Miro Meyer
Gestaltung | Conception graphique: bubblelab.ch Claudia Únal
Fotografie | Photographie: Stöh Grünig, SP Schweiz
Übersetzung und Lektorat | Relecture et traduction: Anne Birk, Christiane Vlaiculescu-Graf, Annelise Erismann, Matilda Leonarz, Maurice Rebetez, Renaud Lieberherr, Franz Mäder, Kady Boly, Philippe Garbani, Miro Meyer
Druck | Impression: W. Gassmann AG, Biel/Bienne

Wird in sämtliche Haushalte in Biel verteilt
Distribué dans tous les ménages de Bienne



Inhalt Contenu

- 3** Die 13. Rente und die Prämien-Entlastung
De la 13e rente à l'allègement des primes
- 4-5** 23.80 Fr. pro Stunde - Dieser Mindestlohn ist das Mindeste!
23.80 de l'heure - le salaire minimum!
- 6-9** A propos Mindestlohn - Gespräch mit Prof. Michalis Nikiforos
Le salaire minimum vu par le prof. Michalis Nikiforos
- 9** (kein) Tabakwerbeverbot
(Interdire) la pub pour le tabac
- 10-11** 1933 - 1939: Biel Zentrum des Antifaschismus
1933 à 1939: Bienne centre de l'antifascisme
- 12-13** Physiotherapierende im Kampf
Les physiothérapeutes au combat
- 14-15** Einwohnerdienst: Korruption und Verzögerungen
Service des habitants: corruption et retards
- 16-17** Wie die Krankenversicherung der Gesundheit schadet...
Comment l'assurance maladie nuit à la santé...
- 18** Entreissen wir das Wohnen dem Profitwahn!
Sauvons l'habitat de la folie du profit!
- 19** Gemeindesozialismus "auf Bieler Art"
Le socialisme communal "à la biennoise"



Die Rente reicht nicht mehr...

Mit diesem Slogan zog der Gewerkschaftsbund in den Abstimmungskampf für eine 13. AHV-Rente. Er gewann die Abstimmung mit einer 58%igen Zustimmung, dank einer breiten Mitmach-Kampagne, in die Rentner:innen und Gewerkschafter:innen aktiv in den sozialen Medien, mit Leserbriefen und Flyern eingebunden wurden.

Eine Premiere in der Geschichte überhaupt, dass eine Initiative der Gewerkschaften für die Stärkung der AHV von der Mehrheit befürwortet wurde. Mit der 13. AHV-Rente erfahren nun die pensionierten Frauen eine Erleichterung, die aus zahlreichen Gründen eine zu tiefe Rente erhalten. Andere, die mit tiefen Löhnen ihr Leben bestritten und nicht den grossen Reichtum anhäufen konnten, erhalten nun einen Ausgleich für den Kaufkraftverlust wegen steigender Mieten und Preise und steigenden Krankenkassenprämien.

...weil der Lohn nicht mehr reicht

Wenn Menschen in der Schweiz auf den Arztbesuch verzichten, weil sie die Franchise und die Selbstkosten nicht mehr bezahlen können, dann ist der Punkt zur Anpassung erreicht. Darum hat die SP die Prämien-Entlastungs-Initiative lanciert, die am 9. Juni zur Abstimmung kommt.



Bruno Bucher
SP Biel-Bienne
PS Biel-Bienne

Das Ziel der Initiative ist, dass die Prämien maximal 10 Prozent des verfügbaren Einkommens betragen dürfen. Alles, was darüber liegt, muss der Bund zu mindestens zwei Dritteln bezahlen. Den Rest müssen die Kantone übernehmen.

Weil in etlichen Kantonen die Prämien der Mittelstands-Haushalte kaum oder nicht verbilligt werden, soll die Deckelung diese entlasten.

La rente ne suffit plus...

C'est avec ce slogan que l'Union syndicale s'est engagée dans la lutte électorale pour une 13e rente AVS. Elle a remporté la votation avec 58% d'approbations, grâce à une campagne à laquelle rentier-e-s et syndicalistes ont participé activement dans les médias sociaux ou par des lettres de lecteurs et distributions de tracts.

Une victoire historique: pour la première fois une initiative des syndicats pour un renforcement de l'AVS est acceptée par la majorité. Grâce à une 13e rente, les femmes retraitées qui, pour de multiples raisons reçoivent une rente trop basse, sont à même de profiter pleinement de cette amélioration. D'autres, qui ont eu tout au long de leur vie un salaire très bas et n'ont pas pu accumuler une grande richesse, reçoivent maintenant une compensation pour la perte de pouvoir d'achat due à l'augmentation des loyers, des prix et des primes de caisse-maladie.

...parce que le salaire ne suffit pas

Quand des personnes en Suisse renoncent à aller chez le médecin parce qu'elles ne peuvent plus payer leur franchise et leur quote-part, il s'agit nécessairement d'adapter le système en place. C'est pourquoi le PS a lancé l'initiative pour l'allègement des primes qui passera en votation le 9 juin.

Le but est que les primes ne puissent pas dépasser les 10% du revenu disponible. Tout ce qui est au-delà de cette limite sera pris en charge pour au moins les deux tiers par la Confédération, le reste étant à la charge des cantons.

Les primes des ménages des classes moyennes étant peu ou pas réduites par des subventions dans de nombreux cantons, ces ménages doivent être couverts par une telle garantie.



23.80 Franken pro Stunde Dieser Mindestlohn ist das Mindeste! 23.80 de l'heure - voilà ce que doit être le salaire minimum!



Levin Koller

Stadtrat SP, Fraktionspräsident SP
Conseiller de ville PS, président du groupe parlementaire PS

Früh aufstehen, den ganzen Tag arbeiten, fünf Tage die Woche schuften, aber dennoch nicht vom Lohn leben können – das ist leider eine bittere Realität: Zwischen 4% und 5% der arbeitenden Menschen in der Schweiz können trotz Vollzeitjob nicht vom Lohn leben und sind von Armut betroffen. Das ist für die Betroffenen entwürdigend und eine Schande für ein reiches Land wie die Schweiz. Trotzdem ist es im Kapitalismus nicht erstaunlich: Jedes gewinnorientierte Unternehmen versucht seinen Profit zu maximieren, im Wettbewerb zu bestehen und andere Unternehmen auszustechen. Als Folge senken Unternehmen Kosten und drücken die Löhne für die Arbeitenden. Das Resultat: Für gewisse Lohnabhängige reichen die Löhne nicht zum Leben.

Die SP möchte dieses Problem angehen und hat deshalb mit anderen Parteien und Organisationen am 1. Mai 2024 eine Volksinitiative für einen städtischen Mindestlohn lanciert. Das Ziel: Auf städtischer Ebene soll ein Mindestlohn von 23.80 Franken pro Stunde für alle eingeführt werden. Ausgenommen von diesem Mindestlohn sind selbstverständlich Menschen in Berufslehre, Ferienjobs, Arbeitsintegrationsprogrammen oder Praktika im Rahmen von Ausbildungen. Der Mindestlohn soll dabei längerfristig nicht bei 23.80 Franken bleiben. Er soll bei einer Teuerung automatisch erhöht werden. Damit soll sichergestellt werden, dass der Lohn auch zum Leben reicht, wenn die Preise wie in den letzten Jahren stark ansteigen. Denn für uns ist klar: Der Lohn muss zum Leben reichen, und zwar heute und morgen.

Mit der Mindestlohninitiative wollen wir in Biel ein Instrument zur Bekämpfung von Armut einführen, das an anderen Orten in der Schweiz bereits etabliert ist. Bereits 5 Kantone wie Genf, Neuenburg oder Basel-Stadt haben Mindestlöhne eingeführt. Mit Zürich und Winterthur haben kürzlich auch zwei Städte die Einführung von Mindestlöhnen beschlossen. Mindestlöhne sind auf kantonaler und kommunaler Ebene aus rechtlicher Sicht möglich, solange ein Mindestlohn darauf abzielt, die Armut zu bekämpfen. Bundesgesetze verbieten jedoch die Einführung von höheren Mindestlöhnen, die eine gerechtere Einkommensverteilung zum Ziel haben. Die Wirtschaftsverbände und die Bürgerlichen als ihre politischen Vertreter haben im Bundesparlament solchen Vorhaben einen Riegel vorgeschoben, um allfällige Mindestlöhne möglichst tief zu halten und die Profite ihrer Klientel zu sichern.

Dennoch: Ein Mindestlohn zur Armutsbekämpfung hilft nicht nur jenen, die weniger als 23.80 Franken pro Stunde verdienen. Dank Mindestlöhnen wird das Lohngefüge von tiefen Löhnen generell ansteigen, sodass mittelfristig auch Lohnabhängige mit einem Gehalt über dem Mindestlohn profitieren. Denn wenn eine ungelernete und unerfahrenere arbeitende Person neu mindestens 23.80 Franken verdient, müssen die Unternehmen gelernten Arbeitskräften deutlich mehr bezahlen. Die Löhne von gelernten Berufen in der Tieflohnbranche werden als Folge also ebenfalls ansteigen. Deshalb ist klar: Ein Mindestlohn ist eine gute Sache, und zwar für einen substantziellen Teil der Arbeiter:innen!

Se lever tôt, travailler toute la journée, 5 jours par semaine et pourtant ne pas pouvoir vivre de son salaire – c'est hélas la dure réalité: entre 4% et 5% des travailleuses et travailleurs en Suisse ne peuvent pas vivre de leur salaire à plein temps et sont concerné-e-s par la précarité. C'est dégradant pour ces personnes, et c'est une honte pour un pays riche comme la Suisse. Ce n'est pourtant pas étonnant venant du capitalisme: chaque entreprise essaie de maximiser ses profits, de rester concurrentielle et d'évincer ses concurrentes. Les conséquences sont les suivantes: les coûts d'exploitation baissent et la pression se fait sur les salaires des employé-e-s. Le résultat: les salaires ne suffisent plus à vivre pour celles et ceux qui en dépendent.

Le PS, avec d'autres partis et organisations, aimerait s'attaquer à ce problème et a lancé le 1er mai 2024 une initiative populaire pour un salaire minimum au niveau de la ville. Le but: qu'un salaire minimal de 23.80 de l'heure soit appliqué, indépendamment bien sûr des salaires d'apprentissage, des boulots de vacances, des salaires des programmes d'intégration ou de stages dans le cadre de formations. Ce salaire minimal ne doit pas stagner au niveau de 23.80. Il doit être adapté automatiquement au renchérissement, donc relevé. Ceci pour s'assurer que le salaire permette de vivre si les prix grimpent comme les années précédentes. Parce qu'il est clair pour nous que le salaire doit permettre de vivre, que ce soit aujourd'hui ou demain.

Par cette initiative nous voulons introduire à Bienne un instrument de lutte contre la précarité, moyen déjà introduit ailleurs en Suisse. Déjà 5 cantons (Genève, Neuchâtel, Bâle-ville, Jura, Tessin) ont introduit le salaire minimum, ainsi que récemment les villes de Zürich et Winterthur. Le salaire minimal au niveau cantonal et communal est juridiquement possible s'il lutte contre la précarité. Les lois fédérales interdisent cependant l'introduction de salaires minimaux plus hauts s'ils visent une répartition des revenus plus équitable. Les associations patronales et les partis bourgeois en tant que représentant-e-s politiques au sein du parlement fédéral ont fait opposition en maintenant au plus bas le salaire minimum et en protégeant les intérêts de leurs clients.

A noter que le salaire minimal pour lutter contre la précarité n'aide pas seulement celles et ceux qui gagnent moins de 23.80/heure. Le niveau des bas salaires va augmenter, permettant ainsi aux personnes dépendant de leur salaire de profiter d'un revenu au-dessus du salaire minimal. En effet, si une personne non formée ou un employé inexpérimenté reçoit 23.80 de l'heure alors les entreprises payeront plus une personne formée. Les salaires des personnes formées seront lors revus à la hausse. C'est pourquoi il est clair que le salaire minimum est une bonne chose, et cela pour une part substantielle des travailleuses et travailleurs!



Ein Gespräch mit Professor Michalis Nikiforos zum Thema Mindestlohn

Interview mit Michalis Nikiforos, Professor am Institut für Geschichte, Wirtschaft und Gesellschaft der Universität Genf. Professor Nikiforos ist Ökonom. Seine Forschungsschwerpunkte sind Makroökonomie, Wirtschaftspolitik und Einkommensverteilung.

Herr Professor Nikiforos, vielen Dank, dass Sie sich die Zeit für dieses Interview genommen haben. Können Sie uns etwas über Ihre Forschung erzählen und wie sie mit dem Thema Mindestlohn zusammenhängt?

Mein Forschungsschwerpunkt liegt im Bereich der Makroökonomie, genauer gesagt auf der Beziehung zwischen der Einkommensverteilung und der makroökonomischen Aktivität. In diesem Zusammenhang forsche ich viel zur Wirtschaftspolitik, wobei ein besonderer Schwerpunkt auf der Lohnfestsetzung auf dem Arbeitsmarkt liegt. Hier spielen Mindestlöhne eine wichtige Rolle.

Wie würden Sie erklären, was ein Mindestlohn ist?

Sie legen eine Untergrenze für die Löhne in einer Volkswirtschaft fest. Unterhalb dieses Niveaus kann kein Lohn vereinbart werden. Der Mindestlohn ist also eine Art gesellschaftlich vereinbartes Minimum, das jede Person, die arbeitet, mindestens erhalten sollte.

Können Sie einen Überblick über die Geschichte des Mindestlohns geben? Wann ist das Konzept zum ersten Mal aufgetaucht, und wie hat sich der Mindestlohn weltweit zu seinem heutigen Stand entwickelt?

Das erste Land, das einen Mindestlohn einführt, war

Neuseeland im Jahr 1894, einige Jahre später folgte eine australische Provinz. Heutzutage gibt es in den meisten Ländern irgendeine Form von Mindestlohn, wobei die Schweiz eine Ausnahme ist, denn sie kennt keinen Mindestlohn auf Bundesniveau.

Zwei besonders interessante Fälle von Ländern, die einen Mindestlohn eingeführt haben, sind das Vereinigte Königreich und die USA:

Im Vereinigten Königreich wurde zu Beginn des 20. Jahrhunderts eine Form des Mindestlohns eingeführt, der jedoch in den 80er Jahren von Margaret Thatcher abgeschafft wurde. Dies führte - zusammen mit anderen politischen Veränderungen - zu einem starken Anstieg der «Working Poor» (Menschen, die trotz Arbeit arm sind) und zur Wiedereinführung des Mindestlohns im Jahr 1999.

In den USA gab es Anfang des 20. Jahrhunderts ebenfalls erste Vorstösse für einen Mindestlohn, der jedoch nur für bestimmte Kategorien von Arbeitenden, wie z. B. Frauen, gelten sollte. Der Oberste Gerichtshof entschied dann, dass diese Art von Mindestlohn verfassungswidrig sei. Ein allgemeiner Mindestlohn wurde schliesslich 1938, in der Zeit des New Deal, eingeführt. Nach den 1970er Jahren wurde der Mindestlohn jedoch nicht mehr im Gleichschritt mit der Produktivität und den Preisen erhöht. Nach den 1990er Jahren wurde der Mindestlohn überhaupt nicht mehr angehoben, was bedeutet, dass der bundesweite Mindestlohn in den USA heute so niedrig ist, dass die Bundesstaaten und Städte von sich aus beschlossen haben, in ihrem Zuständigkeitsbereich höhere Mindestlöhne festzulegen. Eine Situation, die an die Schweiz erinnert, die überhaupt keinen Mindestlohn kennt, was einige Kantone (Genf, Tessin, Jura, Basel-Stadt und Neuenburg) und neuerdings auch Städte (Zürich und Winterthur) dazu veranlasst hat, eigenständig Mindestlöhne einzuführen.

Eine wichtige Erkenntnis aus der US-Geschichte ist, dass ein Mindestlohn hoch genug angesetzt werden muss, um

Wirkung zu zeigen und somit positive Verteilungseffekte zu erzielen. Und wenn die Preise steigen, muss ein Mindestlohn entsprechend angepasst werden, damit er wirksam bleibt (Anmerkung der Redaktion: Der Mindestlohn in Biel würde automatisch an die Teuerung angepasst).

Welche Erkenntnisse lassen sich mit Blick auf die Geschichte des Mindestlohns über seine sozialen und wirtschaftlichen Auswirkungen ableiten?

Wie ich bereits erläutert habe, stellt der Mindestlohn ein soziales Mindesteinkommen dar, das jeder Person, die arbeitet, garantiert wird. Dadurch verringert er die Einkommensungleichheit und auch die Armut, da er das untere Ende der Einkommensverteilung vollständig verschwinden lässt. Aber auch Arbeitende, die mehr als den Mindestlohn verdienen, profitieren von ihm. Dadurch, dass man eine Lohnuntergrenze festlegt, wird die gesamte Lohnverteilung nach oben verschoben, wodurch die Löhne in grossem Umfang steigen. Da Frauen, die häufig immer noch niedrigere Löhne haben als Männer, profitieren sie ausserdem überproportional von der Einführung eines Mindestlohns. Ein Mindestlohn verringert also die Lohnungleichheit zwischen Männern und Frauen. Und schliesslich kann ein Mindestlohn die Nachfrage erhöhen, was sich positiv auf die lokale Wirtschaft auswirken kann.

Kritiker:innen argumentieren oft, dass Mindestlöhne zu höheren Arbeitslosenquoten und Inflation führen. Wie beurteilen Sie diese Befürchtungen?

Was die Arbeitslosigkeit betrifft, so zeigt die empirische Literatur, dass die Einführung eines Mindestlohns insgesamt keine nennenswerten Auswirkungen auf die Arbeitslosigkeit hat. Einige Studien berichten zwar von einem gewissen Preisanstieg nach der Einführung eines Mindestlohns, der jedoch durch den Anstieg der Löhne überkompensiert wird, so dass die Reallöhne dennoch steigen. Andere Studien zeigen keine Auswirkungen auf die Preise. Es scheint, dass dies von den institutionellen Merkmalen der lokalen Wirtschaft abhängt. Um ein Beispiel aus der Schweiz zu nennen: Im Kanton Genf, in dem ich unterrichte, wurde 2020 ein Mindestlohn eingeführt. Kürzlich wurde ein Bericht des Bundes veröffentlicht, in dem die Auswirkungen des Mindestlohns auf die lokale Wirtschaft

analysiert wurden: Er zeigte, dass die Einführung keine negativen Auswirkungen auf die Beschäftigung hatte. Auch eine Auswirkung auf die Preise war nicht zu erkennen.

Aufgrund rechter Mehrheiten auf nationaler und kantonaler Ebene haben wir in Biel beschlossen, eine Initiative zur Einführung eines Mindestlohns auf städtischer Ebene zu lancieren. Glauben Sie, dass ein solcher Ansatz funktionieren kann und kennen Sie Beispiele?

Ja, ein solcher Ansatz kann funktionieren und es gibt viele Beispiele: In Kalifornien zum Beispiel haben mehrere Städte erfolgreich Mindestlöhne auf kommunaler Ebene eingeführt, da sie die Mindestlöhne auf nationaler und Staatenebene für zu niedrig hielten. In der Schweiz zum Beispiel ist der Kanton Genf auch nicht viel grösser als die Stadt selbst, und der Mindestlohn war sehr erfolgreich.

Könnten Sie zum Abschluss dieses Interviews zusammenfassen, was aus Ihrer Sicht die wichtigsten Vorteile der Einführung eines Mindestlohns sind? Welche Auswirkungen können die Bielerinnen und Bieler erwarten, wenn der Mindestlohn eingeführt wird?

Zunächst einmal wird ein Mindestlohn den Menschen im Tieflohnbereich helfen. Nach seiner Einführung wird keine arbeitende Person, die nicht in Ausbildung ist, in Biel weniger als 23.80 Franken pro Stunde verdienen. Zweitens werden auch andere Arbeitende profitieren, da ihre Löhne durch den Druck der Lohnuntergrenze des Mindestlohns nach oben gedrückt werden. Drittens wird er die Einkommensungleichheit auf Stadtebene verringern. Und schliesslich könnte er positive Auswirkungen haben, die über die Verteilungswirkungen hinausgehen, wie z.B. die Steigerung der Nachfrage, die sich positiv auf die lokale Wirtschaft auswirken könnte.

Le salaire minimum vu par le professeur Michalis Nikiforos

Entretien avec Michalis Nikiforos, professeur au Département d'histoire, d'économie et de société de l'Université de Genève. Le professeur Nikiforos est économiste. Ses travaux portent sur la macroéconomie, la politique économique et la distribution des revenus.

Professeur Nikiforos, merci beaucoup d'avoir pris le temps de nous accorder cet entretien. Pouvez-vous nous parler de vos recherches et de leur lien avec le sujet du salaire minimum?

Mes recherches portent sur la macroéconomie, plus précisément sur la relation entre la distribution des revenus et l'activité macroéconomique. Dans le même ordre d'idées, j'effectue de nombreuses recherches sur la politique économique, et plus particulièrement sur la manière dont les salaires sont fixés sur le marché du travail. Les salaires minimums y jouent un rôle important.

Comment expliquer à un-e non-expert-e ce qu'est un salaire minimum?

Il s'agit de fixer un plancher pour les salaires au sein d'une économie, au-dessous duquel aucun salaire ne peut être fixé. Ainsi, le salaire minimum est un minimum socialement accepté et chaque personne qui travaille devrait au moins recevoir ce salaire.

Pouvez-vous nous donner un aperçu de l'évolution historique du salaire minimum? Quand le concept a-t-il émergé pour la première fois et comment a-t-il évolué jusqu'à présent dans le monde?

Le premier pays à mettre en place un salaire minimum a été la Nouvelle-Zélande en 1894, suivie par une province australienne quelques années plus tard. Aujourd'hui, la plupart des pays disposent d'une forme ou d'une autre de salaire minimum, à l'exception de la Suisse.

Deux cas particulièrement intéressants de pays ayant introduit un salaire minimum sont le Royaume-Uni et les États-Unis. Le Royaume-Uni a adopté une forme de salaire minimum au début du 20e siècle, mais il a été aboli par Margareth Thatcher dans les années 1980. Cette suppression, associée à d'autres changements politiques, a entraîné une forte augmentation du nombre de travailleurs et travailleuses pauvres (pauvres malgré le fait de travailler) et a conduit à la réintroduction du salaire minimum en 1999.

Aux États-Unis, les premières pressions en faveur d'un salaire minimum ont été exercées au début du vingtième siècle. Toutefois, celui-ci ne s'appliquait qu'à certaines catégories d'employé-e-s, comme les femmes. La Cour suprême a alors décidé que ce type de salaire minimum était inconstitutionnel. Un salaire minimum standard a finalement été introduit en 1938, à l'époque du New Deal. Toutefois,

après les années 1970, le salaire minimum n'a plus été augmenté au rythme de la productivité et des prix. Après les années 1990, le salaire minimum n'a plus été relevé du tout, si bien qu'aujourd'hui le salaire minimum fédéral aux États-Unis est si bas que les États et les villes ont décidé d'eux-mêmes de fixer des salaires minimums plus élevés sur leur territoire, situation qui nous rappelle la Suisse, pays qui ne connaît pas de salaire minimum. Ceci a également conduit certains cantons (Genève, Tessin, Jura, Bâle-Ville et Neuchâtel) et récemment des villes (Zurich et Winterthour) à introduire des salaires minimums de manière autonome. L'une des principales leçons de l'expérience américaine est qu'un salaire minimum doit être fixé à un niveau suffisamment élevé pour avoir des effets positifs sur la répartition. En outre, lorsque les prix augmentent, le salaire minimum doit être ajusté en conséquence s'il veut rester efficace. (Note de la rédaction: Le salaire minimum à Bienne serait automatiquement adapté au renchérissement).

En gardant à l'esprit l'histoire du salaire minimum, quels enseignements pouvons-nous tirer de son impact social et économique?

Comme je l'ai expliqué précédemment, le salaire minimum représente un revenu social minimum, garanti à toute personne qui travaille. Il réduit donc l'inégalité des revenus, ainsi que la pauvreté, puisqu'il élimine complètement le bas de l'échelle des revenus. Mais même les travailleuses et travailleurs qui gagnent plus que le salaire minimum en profitent. Le fait de fixer un plancher pour les salaires pousse l'ensemble de la distribution des salaires vers le haut, ce qui a pour effet d'augmenter les salaires. En outre, comme les femmes ont encore souvent des salaires inférieurs à ceux des hommes, elles profitent de manière plus que proportionnelle de l'introduction d'un salaire minimum. Un salaire minimum réduit donc l'inégalité salariale entre les hommes et les femmes. Enfin, un salaire minimum peut augmenter la demande, ce qui peut être bénéfique pour l'économie locale.

Les critiques affirment souvent que les salaires minimums entraînent une hausse des taux de chômage et de l'inflation. Comment évaluez-vous ces préoccupations?

En ce qui concerne le chômage, la littérature empirique montre un effet globalement insignifiant de l'introduction d'un salaire minimum

sur le chômage. Certaines études font état de hausses de prix après l'introduction d'un salaire minimum. Or l'augmentation des salaires compense cette hausse, de sorte que les salaires réels continuent d'augmenter. D'autres études ne montrent aucun effet sur les prix. Il semble que cela dépende des caractéristiques institutionnelles de l'économie locale. Prenons l'exemple de la Suisse: dans le canton de Genève, où j'enseigne, un salaire minimum a été introduit en 2020. Récemment, un rapport fédéral a été publié, analysant l'effet des salaires minimums sur l'économie locale: il a montré que l'introduction du salaire minimum n'a pas eu d'effets négatifs sur l'emploi. De même, il n'y a pas eu d'effet perceptible sur les prix.

En raison des majorités de droite aux niveaux national et cantonal, nous avons décidé de lancer à Bienne une initiative visant à introduire un salaire minimum au niveau de la ville. Croyez-vous qu'une telle approche puisse fonctionner et connaissez-vous des exemples?

Oui, une telle approche peut fonctionner et il existe de nombreux exemples: par exemple, en Californie, plusieurs villes ont introduit avec succès des salaires minimums au niveau municipal, car elles considéraient que les salaires minimums de l'État et du gouvernement fédéral étaient trop bas. En Suisse, par exemple, le canton de Genève n'est pas beaucoup plus grand que la ville elle-même et cette politique a été couronnée de succès.

Pour conclure cet entretien, pourriez-vous résumer, de votre point de vue, quels sont les principaux avantages de l'introduction d'un salaire minimum? Quels sont les effets auxquels les citoyens et citoyennes de Bienne peuvent s'attendre si le salaire minimum est introduit?

Tout d'abord, un salaire minimum aidera les travailleurs et travailleuses faiblement rémunéré-e-s. Après son introduction, personne ne gagnera moins de 23.80 francs par heure. Deuxièmement, d'autres travailleurs et travailleuses y gagneront également, car leurs salaires seront poussés vers le haut par la pression exercée par le salaire minimum. Troisièmement, le salaire minimum réduira l'inégalité des revenus au niveau de la ville. Enfin, il pourrait avoir des effets positifs qui vont au-delà des effets de distribution, tels que l'augmentation de la demande, qui pourrait être bénéfique pour l'économie locale.



Miro Meyer
Angehender Ökonom, SP
Économiste en formation, PS

News aus dem Nationalrat Des nouvelles du Conseil national

(kein) Tabakwerbeverbot

In meiner zweiten Session im Nationalrat habe ich gerade ein Lehrstück in Sachen aggressiver Lobbyarbeit mitbekommen. Vor zwei Jahren hat die Schweizer Stimmbevölkerung mit fast 57 Prozent Ja-Stimmen die Volksinitiative „Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung“ angenommen. Nun geht es um die Umsetzung. Die Tabak-Lobby war sehr aktiv und hat bei bürgerlichen National- und Ständeräten erfolgreich für eine Aufweichung des Werbeverbotes lobbyiert. Das nun im Parlament vorliegende Gesetz sieht nämlich zahlreiche Ausnahmen vom Verbot vor. Ich habe in der ersten Sessionswoche dazu Nein gesagt. So nicht!

(Interdire) la pub pour le tabac

Lors de ma deuxième session au Conseil national, j'ai pu assister en direct au travail agressif des lobbyistes. Il y a deux ans, le peuple suisse a accepté avec près de 57% de OUI l'initiative «Enfants et jeunes sans publicité pour le tabac». On doit passer maintenant à la mise en œuvre. Le lobby pro-tabac a été très actif et a réussi à faire auprès des partis bourgeois du Conseil national et du Conseil des États un lobbyisme efficace pour assouplir l'interdiction de la publicité pour le tabac. Le projet de loi en discussion prévoit maintenant de nombreuses exceptions à l'interdiction. Dès la première semaine de la session j'ai voté NON à ce projet. Pas comme ça!



Andrea Zryd
Nationalrätin SP
Conseillère nationale PS



Unsere Stadt 1933 bis 1939: Ein Zentrum des Antifaschismus und der internationalen Solidarität Notre ville de 1933 à 1939: Un centre de l'antifascisme et de la solidarité internationale

Offenbarung proletarischer Solidarität

1200 Personen bezeugen ihre Sympathie für die spanischen Freiheitskämpfer

Es dauerte einer kein Wort zu sein um vorzutreten, daß die von der sozialdemokratischen Partei und vom Gewerkschaftsrat veranstaltete Sympathieausbeugung einen großen Erfolg haben wird.

und materielle Unterstützung des spanischen Freiheitskampfes zu verbinden mit der ersten Sammlung aller freiwillig gesammelten Beiträge der Schweiz.

gabe stattfand. Sowohl in ihrem körperlichen wie im politischen Teil verriet sie eine tiefe marxistische Schulung, die bei dem ehemals nicht sozialistischen Schriftsteller verwundern mag. Dr. Hans Mühlestein ist das ideale Beispiel eines jenseitigen Parteilosen, dem die sozialistische Erkenntnis nicht als Schicksal in die Wiege gelegt werden ist, der sich aber durch lange Kämpfe durchgerungen hat zu einer Urbesetzung, die ihm heute volle Herrschaft über die ganze Handlung, als die 1200 Versammlungsteilnehmer sich auf Wunsch des Referenten von ihren Plätzen erhoben und eine Minute im stillen Gebeten an die Märtyrer des spanischen Freiheitskampfes bekehrten.

Der Redaktor, den Dr. O. Mühlestein für

den ältesten Republik der Welt und als eine Unbesiegbare, gegen die die marxistischen und materialistischen Kräfte aller noch demokratisch gekennnten Vorkämpfer zum Kampfe aufgeboten werden müssen.

Nicht nur in Spanien ist tödliche Gefahr im Wergeg, daß die Vorkämpfer im Antifaschismus und sozialistischer Propaganda und schließlich im Ziel des Volkes erstickt werden, sondern auch hier bei uns! Wir rufen darum ins Land, die uns hinterste Bergeshöhe hinauf:

Niemals kapitulieren vor dem Faschismus, wie er sich auch lassen möge — zuletzt im eigenen Lande!

Heißt dem spanischen Volk in seinem heldenhaften Kampf um Freiheit und Demokratie gegen den spanischen und internationalen Faschismus —

Der Film
«Die unterbrochene Spur»
(1982, Dauer: 144 Min.)
vom Bieler Filmemacher
Mathias Knauer über die
antifaschistische Solidarität
in der Schweiz in den
Jahren 1933/45
am 16. Juni 2024 / 10.30 Uhr
Spezialvorführung
im Filmpodium Biel/Bienne

Vor etwas mehr als neunzig Jahren, im Jahr 1933, wurde die Demokratie in Europa durch die Machtübernahme der Nationalsozialisten in Deutschland akut gefährdet. Die Arbeiterbewegung erkannte die Gefahr, die von Adolf Hitlers Aufstieg ausging, und entwickelte mehrere Netzwerke, die vielen der aus dem Nazireich Geflüchteten das Leben retteten. Weil sich der Machtbereich der Nationalsozialisten bis 1939 immer mehr ausweitete, nahm die Zahl der Verfolgten zu.

Die Demokratien Europas hatten vorerst Mühe, das Ausmass der Gefahr zu erfassen. Erst kurz vor dem Ausbruch des Zweiten Weltkriegs im Jahr 1939 mussten sie definitiv verstehen, dass sie gegen Hitler einen militärischen Überlebenskampf führen mussten. Die internationale Arbeiterbewegung dagegen hatte schon Jahre zuvor eine eindrückliche Solidaritätsbewegung für die Verteidigung der Demokratie entfaltet: Im Spanischen Bürgerkrieg 1936 bis 1939 stellte sie sich auf die Seite der gewählten Regierung der Republik und gegen die Putschisten um General Franco. Obwohl sich Franco nach drei Jahren durchsetzte, wirkte die Solidaritätsbewegung mit der Spanischen Republik als Weckruf, der klarmachte, dass dem Faschismus und dem Nationalsozialismus nur mit einem breiten Bündnis aller anderen Kräfte die Stirn geboten werden konnte.

In unserer Stadt fanden die Solidaritätsbewegungen mit den Gegnern des Nationalsozialismus einen günstigen Boden. Das hatte nicht zuletzt damit zu tun, dass die politische Linke seit 1921 das politische Geschehen im «Roten Biel» bestimmte. Trotz der Spaltung der Arbeiterbewegung in eine sozialdemokratische und eine kommunistische Strömung fanden die Arbeiter:innen-Organisationen immer wieder zu gemeinsamen Solidaritätsaktionen. Wichtig wurde auch das Engagement einzelner Persönlichkeiten. Stadtpräsident Guido Müller zum Beispiel, der 1938 gegen die Verfügung des Bundesrates zur Einführung des Judenstempels protestierte, setzte sich für ein übergreifendes Bündnis der grossen Parteien gegen die nationalsozialistische Gefahr ein. Auch in der Schweizer Solidaritätsbewegung für die Spanische Republik spielten Bieler Persönlichkeiten eine Schlüsselrolle – zum Beispiel der Schriftsteller Hans Mühlestein, der ebenfalls ein breites antifaschistisches Bündnis anstrebte. Mühlestein appellierte an «alle Demokraten und alle ehrlich Freiheitsliebenden aller Schichten und aller Länder», sich zu einer gewaltigen Einheit zusammenzuschliessen und sich dabei auf die Ideale der Französischen Revolution zu stützen.

Il y a un peu plus de nonante ans, en 1933, la démocratie en Europe fut gravement menacée par l'arrivée au pouvoir des nazis en Allemagne. Le mouvement ouvrier a reconnu le danger représenté par l'ascension d'Adolf Hitler et a créé plusieurs réseaux permettant de sauver la vie de nombreuses personnes fuyant le régime nazi. Jusqu'en 1939, le nombre de personnes persécutées augmentait à mesure que le pouvoir des nazis s'étendait.

Les démocraties européennes ont d'abord eu du mal à prendre la mesure du danger. Ce n'est qu'à la veille de la Seconde Guerre mondiale en 1939 qu'elles ont dû comprendre définitivement qu'elles auraient à mener une lutte militaire contre Hitler pour leur survie. En revanche, le mouvement ouvrier international avait déployé depuis des années un impressionnant mouvement de solidarité pour la défense de la démocratie: lors de la guerre civile espagnole de 1936 à 1939, il s'est rangé du côté du gouvernement élu de la République et contre les putschistes du général Franco. Bien que Franco se soit imposé au bout de trois ans, le mouvement de solidarité avec la République espagnole a eu l'effet d'un appel à se réveiller et à comprendre que le fascisme et le national-socialisme ne pourraient être contrés que par une large alliance de toutes les autres forces.

Dans notre ville, les mouvements de solidarité avec les opposants au nazisme ont trouvé un terrain favorable. Que la gauche politique y dirige les affaires depuis 1921 n'était pas étranger à ce développement politique dans la "Bienne rouge". Malgré la division du mouvement ouvrier en un courant social-démocrate et un courant communiste, les organisations ouvrières ont souvent réussi à mener des actions de solidarité communes. L'engagement de personnalités individuelles a également joué un rôle important. Le maire socialiste Guido Müller, par exemple, qui avait protesté en 1938 contre la décision du Conseil fédéral d'introduire le tampon juif, s'est engagé en faveur d'une alliance des grands partis contre le danger national-socialiste. Des personnalités biennoises ont également joué un rôle clé dans le mouvement de solidarité suisse pour la République espagnole - par exemple l'écrivain Hans Mühlestein, qui en appela également à une large alliance antifasciste. Mühlestein s'était adressé à "tous les démocrates et tous ceux qui, dans toutes les classes et tous les pays, aimaient sincèrement la liberté" pour qu'ils s'assemblent en une forte unité s'appuyant sur les idéaux de la Révolution française.



Christophe Lörtscher
Historiker, Präsident SP Madretsch
Historien, président PS Madretsch

Physiothérapeutes au combat Physiotherapierende im Kampf



Des milliers de personnes ont manifesté le 17 décembre 2023 devant le Palais fédéral contre le projet d'intervention tarifaire pour la profession de physiothérapeute.

Nous en parlons avec Léa Staub, physiothérapeute dans le cabinet Physiotherapie Mühlheim à Utzenstorf.

Madame Staub, après le succès de l'initiative sur les soins infirmiers, les physiothérapeutes montent aux barricades. Expliquez-nous?

Physioswiss a lancé une pétition qui a recueilli 280'000 signatures. Deux grandes manifestations ont eu lieu, à Lausanne et à Berne. Nous nous opposons à l'intervention tarifaire envisagée par le Conseil fédéral, alors que les tarifs n'ont pas bougé depuis 25 ans.

Une intervention tarifaire semble une chose incompréhensible. Quel est l'argument du Conseil fédéral?

Le Conseil fédéral constate que depuis 25 ans le coût global de la physiothérapie a participé pour quelques % à l'augmentation des coûts de la santé. Il veut donc réduire ces coûts en limitant la durée d'une thérapie à 20 minutes et espère ainsi faire des économies.

Or le problème n'est pas là! Les coûts globaux de la physio ont augmenté en raison du vieillissement de la population, de plus de maladies chroniques, mais aussi d'une meilleure coordination des diverses interventions médicales. On recourt davantage à la physio et les exigences envers les thérapeutes ont augmenté. Les physiothérapeutes interviennent dans différents domaines, en pédiatrie, en orthopédie, en gériatrie, en neurologie, etc. Et les coûts d'exploitation des cabinets privés ont gonflé d'un quart depuis 1994.

La qualité du métier a beaucoup changé: autrefois on obtenait un certificat après un cours de la Croix-rouge. Aujourd'hui, les physiothérapeutes doivent suivre une formation avec bachelor et le master est un plus, en Haute école spécialisée et sont beaucoup plus performants. Ils sont considérés comme des experts des troubles physiques fonctionnels et de la douleur, mais le tarif pour 30 minutes est resté à plus ou moins 48 francs pour un cas général, soit moins que pour un massage de la même durée (profession sans titre bachelor).

Une physiothérapie de meilleure qualité contribue plutôt à une amélioration de la santé, donc plutôt à une baisse des coûts de la santé, non?

Certainement. Mais l'image de la profession n'a pas été adaptée aux progrès de la formation. Le métier n'est pas assez attrayant et on a un manque de physiothérapeutes en Suisse. De plus, les hôpitaux privatisés visent à faire du bénéfice, donc ont peu de marges pour l'extension du service de physiothérapie. Et, contrairement à d'autres pays comme la Grande-Bretagne, les physiothérapeutes privés ne peuvent pas facturer directement

leurs prestations aux assurances maladies sans ordonnance médicale et ne reçoivent rien pour le travail administratif qui pourtant augmente. Le phénomène du lobbyisme des assurances sociales vient aussi compliquer la recherche de solutions. C'est pourquoi l'association Physioswiss demande au Conseil fédéral une amélioration du tarif et une revalorisation du profil de la profession. Une entrevue a eu lieu avec Elisabeth Baume-Schneider, la conseillère fédérale responsable du domaine de la santé publique. Aura-t-elle une suite positive?

Léa Staub, 27 ans, Jurassienne installée à Bienne, a obtenu auprès de la Haute école spécialisée bernoise (BFH) un Master d'experte en thérapie manuelle orthopédique, après un Bachelor à la Haute école spécialisée (HES-SO) de Loèche-les-Bains. Elle travaille depuis trois ans et demi comme physiothérapeute et est actuellement employée dans le cabinet Physiotherapie Mühlheim à Utzenstorf.



Philippe Garbani
PSR, PS60+
PSR, SP60+

Tausende von Menschen haben am 17. Dezember 2023 vor dem Bundeshaus gegen die geplante Tarifintervention für den Beruf der Physiotherapeut:innen demonstriert.

Wir sprechen darüber mit Léa Staub, Physiotherapeutin in der Praxis Physiotherapie Mühlheim in Utzenstorf.

Frau Staub, nach dem Erfolg der Pflegeinitiative gehen die Physiotherapeut:innen auf die Barrikaden. Können Sie uns das erklären?

Physioswiss hat eine Petition lanciert, die 280'000 Unterschriften gesammelt hat. Es gab zwei grosse Demonstrationen in Lausanne und Bern. Wir wehren uns gegen die vom Bundesrat geplante Tarifintervention, obwohl die Tarife seit 25 Jahren unverändert geblieben sind.

Ein Tarifeingriff scheint eine unverständliche Sache zu sein. Was ist das Argument des Bundesrates?

Der Bundesrat stellt fest, dass in den letzten 25 Jahren die Gesamtkosten der Physiotherapie mit einigen wenigen Prozent zum

Anstieg der Gesundheitskosten beigetragen haben. Er will diese Kosten senken, indem er die Dauer einer Therapie auf 20 Minuten begrenzt und hofft, dadurch Kosten zu sparen. Doch das ist nicht das Problem! Die Gesamtkosten für die Physiotherapie sind gestiegen, weil die Bevölkerung immer älter wird, mehr Menschen chronisch krank sind und die verschiedenen medizinischen Massnahmen besser koordiniert werden. Die Physiotherapie wird häufiger in Anspruch genommen und die Anforderungen an die Therapeut:innen sind gestiegen. Physiotherapeut:innen kommen in verschiedenen Bereichen zum Einsatz, in der Pädiatrie, Orthopädie, Geriatrie, Neurologie etc. Die Betriebskosten von Privatpraxen sind seit 1994 um ein Viertel gestiegen.

Die Qualität des Berufs hat sich stark verändert: Früher erhielt man ein Zertifikat nach einem Kurs beim Roten Kreuz. Heute müssen Physiotherapeut:innen eine Ausbildung an einer Fachhochschule mit Bachelor-Abschluss (Master ist ein Plus) absolvieren und sind viel leistungsfähiger. Sie gelten als Expert:innen für funktionelle körperliche Störungen und Schmerzen, aber der Tarif für 30 Minuten ist bei plus/minus 48 Franken für einen allgemeinen Fall geblieben, also weniger als für eine Massage der gleichen Dauer (Beruf ohne Bachelor-Abschluss).

Eine qualitativ bessere Physiotherapie trägt eher zu einer besseren Gesundheit bei, also eher zu einer Senkung der Gesundheitskosten, oder?

Ganz sicher. Aber das Image des Berufs wurde nicht an die Fortschritte in der Ausbildung angepasst. Der Beruf ist nicht attraktiv genug und wir haben einen Mangel an

Physiotherapeut:innen in der Schweiz. Hinzu kommt, dass privatisierte Krankenhäuser auf Gewinn ausgerichtet sind, also wenig Spielraum für den Ausbau der Physiotherapieabteilung haben. Und im Gegensatz zu anderen Ländern wie Grossbritannien können private Physiotherapeut:innen ihre Leistungen ohne ärztliche Verordnung nicht direkt mit den Krankenversicherungen abrechnen und erhalten nichts für den Verwaltungsaufwand, der jedoch steigt. Auch das Phänomen des Lobbyismus der Sozialversicherungen erschwert die Suche nach Lösungen. Der Verband Physioswiss fordert deshalb vom Bundesrat eine Verbesserung des Tarifs und eine Aufwertung des Berufsbildes. Ein Gespräch mit Elisabeth Baume-Schneider, der für das Gesundheitswesen zuständigen Bundesrätin, hat stattgefunden. Wird sie unsere Anliegen positiv aufnehmen?

Léa Staub, 27, Jurassierin, die in Biel lebt, hat nach einem Bachelor an der Fachhochschule (HES-SO) in Leukerbad an der Berner Fachhochschule (BFH) den Master als Expertin für orthopädische manuelle Therapie erworben. Sie arbeitet seit dreieinhalb Jahren als Physiotherapeutin und ist derzeit in der Praxis Physiotherapie Mühlheim in Utzenstorf angestellt.



Service des habitants: corruption passive et retards inadmissibles

Einwohnerdienst: Passive Korruption und unzumutbare Verzögerungen

Les récents événements relayés par la presse en début d'année, relatifs à des allégations de corruption passive au sein du service des habitants, mettent en lumière les obstacles rencontrés au quotidien par certaines habitantes et certains habitants de la ville de Bienne pour obtenir un permis de séjour.

Depuis plusieurs années, de nombreuses et nombreux résident-e-s biennois-es se voient confronté-e-s à des difficultés pour renouveler ou obtenir leur titre de séjour dans des délais raisonnables, les privant ainsi de possibilités professionnelles et de logement. Outre cette inertie administrative, il est inacceptable que certains fonctionnaires de l'administration usent de leur position pour exploiter la vulnérabilité des personnes concernées en échange de faveurs pour accélérer la procédure des autorisations de séjour.

abus. Malgré les nombreuses démarches précédentes entreprises auprès du Conseil de Ville par les parlementaires de gauche, la situation reste inchangée.

Ces longs délais de traitement sont souvent dus à des faiblesses organisationnelles. En instaurant des procédures plus efficaces, on optimisera la gestion administrative tout en atténuant le risque de corruption, qui découle souvent de ces dysfonctionnements.

Contrairement au centre de documents d'identité de Bienne où les procédures sont simples et efficaces, le service des habitants, en raison de la nature de ses activités, crée des conditions propices à l'exploitation de la détresse. En effet, pour renouveler son passeport, un citoyen ou une citoyenne suisse n'a qu'à prendre rendez-vous, régler une facture, et quelques jours plus tard, le passeport est délivré. Dans ce contexte, la corruption est exclue et l'organisation fonctionne efficacement.

Le bon fonctionnement du service des habitants ne peut être assuré que par une refonte complète de ce département, accompagnée de mesures à long terme, notamment la mise en place de processus de contrôle appropriés. Il est impératif de ne plus maintenir les habitant-e-s dans un état prolongé d'incertitude et de précarité. L'urgence d'intervenir pour pallier cette situation est indéniable. Il incombe dès lors à nos représentant-e-s municipaux de résoudre ces problèmes avec leadership, diligence et efficacité.

Cette situation cristallise deux problèmes majeurs: d'une part, une lacune structurelle dans le processus de délivrance des titres de séjour et, d'autre part, une transgression des droits fondamentaux, notamment de la dignité humaine, résultant des cas de corruption.

Un tel comportement au sein d'un service public entraîne une rupture de confiance des résident-e-s envers l'administration, alors même que les autorités administratives sont censées faire preuve d'exemplarité.

Les retards récurrents dans le traitement des titres de séjour entraînent une détresse palpable parmi les requérant-e-s, les exposant ainsi à une précarité propice aux

Berichte über passive Korruption beim Einwohnerdienst zu Beginn des Jahres haben gezeigt, mit welchen Schwierigkeiten viele Bieler:innen beim Erhalt ihrer Aufenthaltsgenehmigung konfrontiert sind.

Seit vielen Jahren sehen sich zahlreiche Einwohner:innen der Stadt Biel mit Schwierigkeiten konfrontiert, ihre Aufenthaltsgenehmigung innerhalb einer angemessenen Frist zu erhalten oder zu erneuern, wodurch ihnen Arbeits- und Wohnmöglichkeiten entzogen werden.

Neben der extremen Trägheit des Einwohnerdienstes ist es besonders kritisch, dass einige Beamte ihre Position missbrauchen, um die Probleme der Antragstellenden auszunutzen, indem sie Gefälligkeiten im Gegenzug für die Beschleunigung der Ausstellung der Aufenthaltsgenehmigung fordern.

Es kristallisieren sich somit zwei zentrale Probleme heraus: eine strukturelle Schwachstelle im Prozess der Vergabe von Aufenthaltsgenehmigungen und eine eklatante Missachtung grundlegender Rechte, insbesondere der Menschenwürde, durch Korruptionsakte. Ein solches Verhalten innerhalb eines öffentlichen Dienstes führt zu einem Vertrauensbruch der Bewohner:innen gegenüber der Verwaltung, obwohl von den Verwaltungsbehörden erwartet wird, dass sie ein gutes Beispiel abgeben.

Die wiederkehrenden Verzögerungen bei der Bearbeitung von Gesuchen für Aufenthaltsgenehmigungen führen zu Notlagen bei den Antragstellenden und setzen sie einer prekären Situation aus, die Missbrauch begünstigt. Dies trotz wiederholter Versuche linker Politiker:innen, im Stadtrat Verbesserungen zu bewirken.

Die langen Bearbeitungszeiten sind auf organisatorische Schwächen zurückzuführen. Durch die Einführung effizienterer Verfahren würde

die Verwaltungsführung optimiert und gleichzeitig das Korruptionsrisiko verringert, das häufig aus diesen Missständen resultiert.

Im Gegensatz zum Ausweiszentrum in Biel, wo die Verfahren einfach und effizient sind, schafft der Einwohnerdienst, aufgrund der Art seiner Tätigkeit günstige Bedingungen, für die Ausnutzung von Notlagen. Denn um den Pass zu erneuern, muss ein:e Schweizer Bürger:in nur einen Termin vereinbaren, eine Rechnung begleichen, und ein paar Tage später wird der Pass ausgestellt. In diesem Umfeld ist Korruption ausgeschlossen und die Organisation arbeitet effizient.

Das reibungslose Funktionieren des Einwohnerdienstes kann nur durch eine vollständige Neugestaltung dieser Abteilung gewährleistet werden, die von langfristigen Massnahmen begleitet wird, einschliesslich der Einführung geeigneter Kontrollprozesse. Die Einwohner:innen dürfen nicht länger in einem Zustand der Ungewissheit und Unsicherheit gehalten werden. Die Dringlichkeit, etwas gegen diese Situation zu unternehmen, ist unbestritten. Es ist daher die Aufgabe unserer Gemeinderät:innen, diese Probleme mit Führungsstärke, Sorgfalt und Effizienz zu lösen.



Ruth Kilezi
Conseillère de ville PSR,
Vice-présidente PSR,
Stadträtin PSR,
Vize-Präsidentin PSR



Comment l'assurance maladie nuit à la santé ...

Wie die Krankenversicherung der Gesundheit schadet ...



Joseline Stolz

Conseillère de Ville et vice-présidente PSR
Coprésidente du groupe parlementaire PSR
Stadträtin und Vize-Präsidentin PSR
Co-Präsidentin Fraktion PSR

Tout le monde doit pouvoir accéder à une couverture médicale de qualité. Un cri de colère du PS Suisse qui lance une «initiative d'allègement des primes».

La santé est notre bien le plus précieux. C'est pourquoi le PS s'engage pour des soins de qualité, accessibles à toutes et à tous.

Je suis une femme retraitée. Ma prime d'assurance maladie dépasse largement les 10% de mon revenu. A cela s'ajoutent la franchise, le pourcentage des médicaments et des actes médicaux, à ma charge. Le système de santé me coûte extrêmement cher!

Le montant des primes d'assurance maladie explose d'année en année; un phénomène qui s'emballe. Au montant des primes s'ajoutent une franchise ainsi qu'un pourcentage à payer sur le prix des médicaments. Par conséquent, pour éviter que les coûts de la santé grèvent massivement leur budget, de nombreuses personnes choisissent un modèle de franchise maximale, repoussant parfois les consultations médicales le plus longtemps possible par mesure d'économie.

En Suisse, les primes d'assurance augmentent inexorablement avec l'âge. Les femmes subissent cette majoration de manière sensible: elles ont souvent occupé des postes à temps partiel et, au moment de la retraite, ne disposent que de petits revenus. La logique qui a conduit à proposer une diminution de primes en acceptant une franchise élevée se transforme ainsi en un piège dangereux. Les personnes dont la santé est fragile ou à risque, soit ne peuvent pas se permettre de choisir une large franchise, soit, le cas échéant, ne pourront pas la rembourser. Leur budget ne le leur permet pas. Le constat est clair: le choix d'une franchise élevée est intéressant pour les personnes riches et en bonne santé!

Dans son émission "On en parle" du 13.10.2022*, la RTS évoque les coûts de l'assurance maladie: «Alors qu'elle ne devait pas dépasser les 8% du revenu des ménages par année aux origines de la LAMal en 1996, la part du budget consacrée aux primes maladie des ménages romands se monte en moyenne à 14% pour des ménages de condition modeste, malgré les subsides». On le voit et on le vit: les primes d'assurance maladie représentent - malgré les subsides - une charge

trop lourde pour de nombreuses familles comme pour les personnes seules. Elles ont doublé en 20 ans, alors que les salaires et les rentes sont restés stables depuis des années. L'accroissement du nombre de personnes gravement touchées par ces coûts est très inquiétant! De plus, l'augmentation des primes maladies ne sont pas comptées dans le calcul du renchérissement du coût de la vie. Le pouvoir d'achat s'est considérablement péjoré ces dernières années (augmentation du prix de l'électricité, du pétrole et du gaz).

Le PS a donc lancé l'Initiative populaire fédérale 'Maximum 10 % du revenu pour les primes d'assurance-maladie (pour alléger les primes) en 2019 afin que ces primes restent supportables pour la population. En outre, il a présenté des mesures concrètes permettant de réaliser des économies dans le domaine de la santé sans mettre en péril la qualité des soins. Le PS veut ainsi développer un système de réduction individuelle des primes afin d'éviter qu'une personne ou une famille ne se trouve dans la précarité en raison d'une facture liée à la maladie (ou à la santé). Selon l'initiative pour l'allègement des primes, aucun ménage ou aucune personne seule ne devrait consacrer plus de 10% de son revenu aux coûts de la santé!

Le Parlement fédéral aurait eu la possibilité de prendre des mesures efficaces de réduction des coûts. Or le centre et la droite s'y opposent. Cette attitude de refus, caractéristique des décisions prises par la majorité bourgeoise en matière de politique de santé, pénalise toute la population. Les familles et les personnes dont les revenus sont modestes, en font les frais. Pour tenter de faire opposition à l'initiative socialiste, le Conseil des États a rédigé un contre-projet à l'initiative d'allègement des primes du PS. Malheureusement, il est largement insuffisant!

Il est dès lors indispensable de voter OUI à l'initiative d'allègement des primes lancée par le PS! Il en va de la qualité des soins et de la santé de toute la population!

* <https://www.rts.ch/info/suisse/13453068-les-primes-maladie-amputent-jusqua-27-du-revenu-des-menages.html>

Alle müssen Zugang zu einer qualitativ hochwertigen medizinischen Versorgung haben. Ein wütender Aufschrei der SP Schweiz, deren "Prämienentlastungsinitiative" am 9. Juni zur Abstimmung kommt.

Die Gesundheit ist unser wertvollstes Gut. Deshalb setzt sich die SP für eine qualitativ hochstehende Gesundheitsversorgung ein, die für alle zugänglich ist.

Ich bin eine pensionierte Frau. Meine Krankenkassenprämie für die Grundversicherung beträgt weit über 10% meines Einkommens. Hinzu kommen die Franchise, ein prozentualer Anteil an Medikamenten und ärztliche Behandlungen, die ich selbst bezahlen muss. Das Gesundheitssystem ist für mich extrem teuer!

Die Höhe der Krankenkassenprämie explodiert von Jahr zu Jahr - ein Phänomen, das sich immer weiter ausbreitet. Um zu verhindern, dass die Gesundheitskosten das Budget massiv belasten, entscheiden sich viele Menschen für ein Modell mit der höchsten Franchise und schieben Arztbesuche aus Spargründen manchmal so lange wie möglich hinaus.

In der Schweiz steigen die Krankenkassenprämien mit zunehmendem Alter unaufhaltsam an. Frauen sind davon besonders betroffen: Sie haben häufig Teilzeitjobs ausgeübt, weshalb sie mit der AHV Rente nur über ein geringes Einkommen verfügen. Die Logik, mit der höchsten Franchise die Prämien zu senken, wird so zu einer gefährlichen Falle. Menschen mit einer schwachen oder risikoreichen Gesundheit können sich entweder keine grosse Selbstbeteiligung leisten oder diese nicht immer zurückzahlen. Ihr Budget lässt dies nicht zu. Die Schlussfolgerung ist: Die Wahl einer hohen Franchise lohnt sich für reiche und gesunde Menschen!

Das RTS veröffentlichte am 13.10.2022 "Während bei der Einführung des KVG 1996 die Prämie der Krankenkassen Grundversicherung nicht mehr als 8% des jährlichen Haushaltseinkommens betragen sollte, liegt der Anteil des Budgets, der für die Grundversicherung der Westschweizer Haushalte aufgewendet wird, bei Haushalten in bescheidenen Verhältnissen trotz der Subventionen im Durchschnitt

bei 14%". Man sieht und erlebt es: Die Krankenkassenprämien stellen - trotz Subventionen - für viele Familien und Einzelpersonen eine zu hohe Belastung dar. Sie haben sich in den letzten 20 Jahren verdoppelt, während die Löhne und Renten seit Jahren stabil geblieben sind. Der Anstieg der Zahl der Menschen, die von diesen Kosten ernsthaft betroffen sind, ist sehr besorgniserregend! Hinzu kommt, dass die steigenden Krankenkassenprämien bei der Berechnung der Teuerung der Lebenshaltungskosten nicht mitgezählt werden. Die Kaufkraft hat sich in den letzten Jahren erheblich verschlechtert (Anstieg der Strom-, Öl- und Gaspreise).

Die SP lancierte deshalb die Eidgenössische Volksinitiative «Maximal 10 % des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative)» im Jahr 2019, damit die Prämien für die Bevölkerung tragbar bleiben. Darüber hinaus wurden konkrete Massnahmen vorgestellt, mit denen im Gesundheitswesen gespart werden kann, ohne die Qualität der Gesundheitsversorgung zu gefährden. So wollte die SP ein System der individuellen Prämienverbilligung entwickeln, um zu verhindern, dass eine Person oder eine Familie aufgrund einer krankheits- (oder gesundheits-)bedingten Rechnung in eine prekäre Lage gerät. Laut der Prämien-Entlastungs-Initiative sollte kein Haushalt und keine Einzelperson mehr als 10 % des Einkommens für Gesundheitskosten ausgeben müssen!

Das Bundesparlament hätte die Möglichkeit gehabt, wirksame Massnahmen zur Kostensenkung zu ergreifen. Die Mitte und die Rechte lehnen dies jedoch ab. Diese Verweigerungshaltung, die für die Entscheidungen der bürgerlichen Mehrheit in der Gesundheitspolitik typisch ist, benachteiligt die gesamte Bevölkerung. Familien und Personen mit geringem Einkommen sind die Leidtragenden. Als Versuch, der sozialdemokratischen Initiative etwas entgegenzusetzen, hat der Ständerat einen Gegenvorschlag zur Prämien-Entlastungs-Initiative der SP ausgearbeitet. Leider ist dieser bei weitem nicht ausreichend!

Es ist daher unerlässlich, JA zur Prämien-Entlastungs-Initiative der SP zu stimmen! Es geht um die Qualität der Gesundheitsversorgung und die Gesundheit der gesamten Bevölkerung!



Hervé Roquet
Conseiller de ville PSR,
Président du PSR
Stadtrat, Präsident PSR



Entreissen wir das Wohnen dem Profitwahn! **Sauvons l'habitat de la folie du profit!**

In sämtlichen Grossstädten in Europa wird es immer schwieriger, eine Wohnung zu finden. Wie könnte es auch anders sein? In Städten sind Arbeitsweg sowohl mit Auto als auch ÖV kürzer als auf dem Land, Freund:innen sind immer in Gehweite oder eine kurze Busfahrt entfernt, aber vor allem findet in Städten Kultur und Wandel statt.

Kein Wunder gibt es seit Jahrhunderten eine Bewegung in die Städte. Doch wo die Vielfalt einer Stadt fast unbegrenzt ist, ist etwas umso begrenzter: Platz. Wohnraum in Städten ist teuer. Mietpreise in Biel sind im Vergleich mit Bern oder gar Zürich noch unter Kontrolle. Doch das kann und wird sich ändern. In Biel, wie in anderen Städten auch, wohnen von Jahr zu Jahr mehr Menschen.

Die Lösung: Städtischer Wohnungsbau. Während der freie Markt erst reagiert, wenn die Nachfrage hoch genug ist, so können und müssen wir als Stadt vor der grossen Wohnungsnot reagieren. Wien hat das vorgemacht. Dort wird seit den 1920er-Jahren eine Kultur des städtischen Wohnungsbaus gepflegt. Dadurch sind Wohnungspreise in Wien tiefer und steigen weniger stark als in anderen Grossstädten. Und das macht auch Sinn: Wohnraum ist vom Angebot-Nachfrage Zusammenspiel so sehr befreit wie kaum ein anderes Gut. Denn es ist unmöglich, nicht zu wohnen.

Der Fokus muss nicht mehr darauf liegen, möglichst gewinnbringend Wohnraum zu verschern. Stattdessen muss Menschen ein Dach über dem Kopf geboten werden. Wir als Linke in der Stadt Biel müssen den ersten Schritt gehen, ein soziales und grünes und vor allem von der Profitgier befreites Wohnen zu erreichen.

Dans toutes les grandes villes d'Europe, il devient de plus en plus difficile de trouver un logement. Peut-il en être autrement? Le chemin du travail, que ce soit en voiture ou en transports publics est plus court en ville qu'à la campagne. On y atteint ses ami·e·s à pied ou en bus, et surtout c'est en ville qu'on trouve culture et nouveautés.

Pas étonnant que depuis des siècles les villes croissent. Mais autant la diversité semble presque illimitée dans une ville, autant la place y est limitée. L'habitat y est cher. Comparés à Berne ou Zurich, les loyers biennois sont encore sous contrôle. Mais cela peut et va changer. Bienne, comme d'autres villes, accueille d'année en année toujours plus d'habitants. La solution: construire des logements municipaux. Tandis que le marché libre ne réagit que lorsque la demande est suffisamment élevée, il nous faut, en tant que ville, réagir avant une pénurie de logements. Vienne a montré l'exemple. Depuis les années 1920, on y pratique une culture de la construction de logements municipaux. Ainsi, les loyers viennois sont moins élevés et croissent moins que dans d'autres grandes villes. Et cela fait sens: l'habitat est ainsi libéré de la relation offre/demande davantage qu'aucun autre bien. Du coup, il est impossible de ne pas avoir de logement. Brader ses surfaces habitables pour en tirer le plus grand profit, ce n'est plus là-dessus que doit être mis l'accent. Au contraire, le but reste d'offrir un toit à tout le monde. Nous, la gauche biennoise, voulons faire le premier pas, en offrant un habitat social, écologique et surtout libéré de la frénésie du profit.



Lennard End
Vorstand JUSO/JS Bilingue
Comité directeur JUSO/JS Bilingue



Le socialisme communal «à la biennoise»

Si le terme de «socialisme communal» peut faire peur, c'est qu'il évoque trop souvent la gestion par le haut, sans relation avec les réalités locales. A Bienne c'est exactement l'inverse que nous mettons en œuvre par des actions concrètes en faveur de la justice sociale, de la durabilité et du bien vivre des habitants de notre ville. Deux initiatives phares illustrent déjà la démarche que nous souhaitons renforcer: le projet d'alimentation saine et le programme de logements communaux.

Le projet d'alimentation saine est une initiative qui vise à garantir une alimentation durable, locale et saine dans les EMS, les écoles et les crèches municipales. Grâce à un partenariat avec des producteurs bio de la région, la ville de Bienne assure la distribution de 270 000 repas par an tout en renforçant l'économie locale ainsi que la santé des jeunes et moins jeunes de notre ville.

Notre initiative en faveur des logements communaux repose sur un principe simple: le logement n'est pas une marchandise. Le montant du loyer et la qualité du logement déterminent en grande partie la qualité de vie de gens qui y habitent et il est dangereux de laisser les propriétaires et leur régie gérer nos lieux de vie. En créant des logements communaux, nous offrons une alternative abordable et durable pour les Biennoises et Biennois, contribuant à lutter contre la spéculation immobilière et à maintenir la diversité sociale de notre ville.

En somme, le socialisme communal à la biennoise, c'est placer l'humain et l'environnement au centre de ses actions pour la qualité de vie (et de ville) de toutes et tous. C'est un engagement local pour une ville plus juste, solidaire et durable.

Gemeindesozialismus "auf Bieler Art"

Wenn der Begriff "Gemeindesozialismus" Angst macht, dann weil wir dann an Verwaltung von oben weit weg von der lokalen Realität denken. In Biel wollen wir genau das Gegenteil umsetzen, durch konkrete Aktionen zugunsten der sozialen Gerechtigkeit, der Nachhaltigkeit und eines guten Lebens der Einwohner:innen unserer Stadt. Zwei Vorzeigeeinitiativen veranschaulichen bereits den Ansatz, den wir verstärken möchten: Das Projekt «gesunde Ernährung» und das Programm für den städtischen Wohnungsbau.

Mit dem Projekt «gesunde Ernährung» wird eine nachhaltige, lokale und gesunde Ernährung in den städtischen Pflegeheimen, Schulen und Kindergärten sichergestellt. Durch eine Partnerschaft mit Bio-Bäuer:innen aus der Region stellt die Stadt Biel die Verteilung von 270.000 Mahlzeiten pro Jahr sicher und stärkt gleichzeitig die lokale Wirtschaft sowie die Gesundheit von Jung und Alt in unserer Stadt.

Unser Programm für den städtischen Wohnungsbau beruht auf einem einfachen Prinzip: Wohnraum ist keine Ware. Die Höhe der Miete und die Qualität der Wohnung bestimmen zu einem grossen Teil die Lebensqualität der Menschen, die darin wohnen, und es ist gefährlich, die Verwaltung unserer Lebensräume den Immobilienfirmen und ihrer Regie zu überlassen. Durch die Schaffung von Gemeindewohnungen bieten wir eine erschwingliche und nachhaltige Alternative für Bieler:innen an und tragen dazu bei, die Immobilienspekulation zu bekämpfen und die soziale Vielfalt in unserer Stadt zu erhalten.

Kurzum, Gemeindesozialismus nach Bieler Art bedeutet, den Menschen und die Umwelt in den Mittelpunkt zu stellen - für die Lebens- (und Stadt-) Qualität aller. Es ist ein lokales Engagement für eine gerechtere, solidarischere und nachhaltigere Stadt.

DIE THEATERSAISON FÜR JUNGES PUBLIKUM
IN BIEL – VON SEPTEMBER BIS JUNI

LA SAISON DE THÉÂTRE JEUNE PUBLIC
À BIENNE – DE SEPTEMBRE À JUIN

La Renouille
Theaterzentrum junges Publikum
Centre théâtre jeune public
Biel/Bienne

DÉCOUVREZ
LE PROGRAMME!

ENTDECKEN SIE
DAS PROGRAMM!

INFOS &
BILLETS:



www.biotop-theatre.ch



Istituto di Tutela e Assistenza ai Lavoratori
Institut de Tutelle et d'Assistance aux Travailleurs Italiens
Beratungsstelle für italienische Arbeitnehmer

Rue de Morat/Murtenstrasse 33 - 2502 Biel/Bienne Tel. 032 322 83 77
e-mail: italbiel@bluewin.ch

ASSISTENZA E CONSULENZA

L'ITAL-UIL offre gratuitamente assistenza e consulenza in materia di:

- Assicurazioni sociali svizzere
 - Cassa pensione (LPP)
 - INPS Istituto Nazionale Previdenza Sociale
- Fisco: Consulenza fiscale e verifica tassazione

Apertura al pubblico Ufficio Regionale di Bienne:
dal lunedì al venerdì dalle ore 08.00-12.00 e dalle ore 15.30-17.30

ITAL-UIL Svizzera da oltre



anni al servizio gratuito dei cittadini

Ich will Mitglied der SP Biel werden.
**Je veux devenir membre du PSR
Bienne.**

Ich will Sympathisantin/
Sympathisant der SP Biel werden.
**Je veux devenir sympathisant-e
du PSR Bienne.**

VORNAME, NAME / PRÉNOM, NOM

ADRESSE

PLZ, ORT / CODE POSTAL, LIEU

E-MAIL

TELEFONNUMMER / NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

Einsenden an / Envoyer à:

SP Gesamtpartei Biel / Parti socialiste biennois |
Case postale / Postfach 1169 | 2500 Biel/Bienne |
info@sp-ps-biel-bienne.ch

**SOLIDARISCH SEIN,
JETZT SP MITGLIED
WERDEN!**

**SOIS SOLIDAIRE,
ADHERE AU PSR!**

sp-ps-biel-bienne.ch

